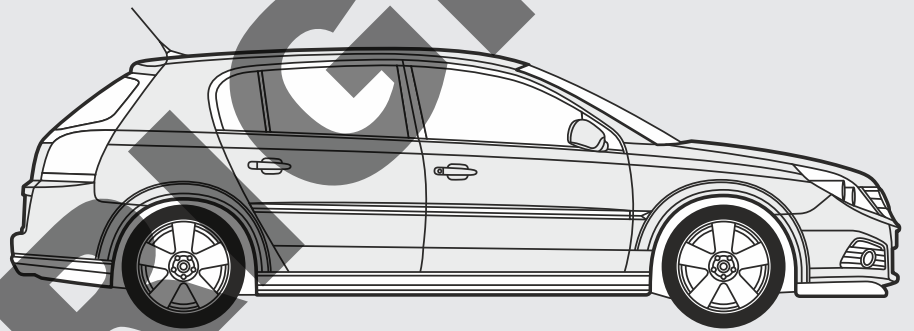


**TowCar**<sup>®</sup>

Opel Signum (2003-2009)



Nº Revisión | Fecha Aprobación  
003 | 28-06-2021

**ES**

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Producto fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el producto para evitar la entrada de agua.

Enganches y Remolques Aragón SL no se hace responsable por daños causados por un mal montaje, por un uso imprudente, exceso de carga, por falta de mantenimiento o por averías producidas por agentes externos (golpes, accidentes, etc.). Recomendamos encarecidamente la lectura y aplicación de las instrucciones de montaje. Enganches y Remolques Aragón SL no es responsable de las roturas de chasis ni de la carrocería del vehículo.

**GB**

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms. Product made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the product is fixed to prevent entry of water.

Enganches y Remolques Aragón SL shall not be liable for any damage cause due to poor assembly, negligent use, excess load, lack of maintenance or failures produced by external agents (bangs, accidents, etc.). We recommend reading and applying the assembly instructions. Enganches y Remolques Aragón SL will not be responsible in case the chassis or the bodywork of the vehicle would be damaged.

**FR**

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Produit fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide, à chacun de vérifier la découpe nécessaire.

La découpe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancrage de produit au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

Enganches y Remolques Aragón SL décline toute responsabilité des dommages causés par un mauvais montage, une utilisation imprudente ou non approprié de l'attelage, un excès de charge ou des pannes produites par des agents externes (coups, accidents, etc.) ou un manque d'entretien. Nous recommandons vivement de lire et de suivre les instructions de montage. Enganches y Remolques Aragón SL n'est pas responsable des déchirements du châssis ou de la carrosserie du véhicule.

**IT**

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Prodotto ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato prodotto sul veicolo, onde evitare infiltrazioni

Enganches y Remolques Aragón SL non si assume nessun tipo di responsabilità per i danni derivati da un montaggio inadeguato, un utilizzo imprudente, dall'eccesso di carico, dalla mancanza di manutenzione, per i danni e gli incidenti causti dall'inosservanza delle norme di sicurezza stradale o delle norme prescritte dal codice della strada. Raccomandiamo di leggere e applicare con attenzione le istruzioni di montaggio. Enganches y Remolques Aragón non si assume nessun tipo di responsabilità per guasti dei chassis o danneggiamenti della carrozzeria del veicolo.

**DE**

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 Jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Richtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht- um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

Enganches y Remolques Aragón SL haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Installation, durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung oder Beschädigung durch äußere Einwirkungen (z. B. Schläge, Unfälle, fehlende Wartung, usw.) entstehen. Lesen Sie die beigefügte Montage- und Betriebsanleitung vorab sorgfältig. Enganches y Remolques Aragón SL ist nicht verantwortlich für eventuelle Beschädigungen der Karosserie und des Fahrzeugs.

**NL**

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

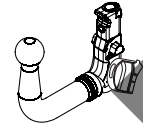
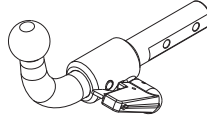
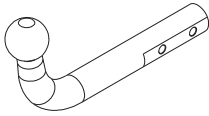
Product welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze product, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product

Enganches y Remolques Aragón SL zal op geen enkele wijze aansprakelijk gehouden worden voor welke schade dan ook, voortvloeiend uit incorrecte montage, gebrekkig onderhoud, misbruik, nalatigheid, overmatige belading of enige andere fouten veroorzaakt door externe factoren (botsingen, aanrijdingen, etc.), gebrekkig onderhoud. We adviseren nadrukkelijk de montage-instructies in het geheel door te lezen en naar deze instructies te handelen. Enganches y Remolques Aragon SL kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade aan het chassis of de carrosserie van de wagen.

Opel Signum (2003-2009)

# 94/20/EC



**TowCar** enganches **aragon**

APPROVALNUMBER: e13 00-1481 D-VALUE: D 9,43 kN

TYPE: OPL022 CLASS: A50-X MAX.VERT.LOAD: S 78 kg

**TowCar** enganches **aragon**

APPROVALNUMBER: e13 00-1482 D-VALUE: D 9,43 kN

TYPE: OPL023-E CLASS: A50-X MAX.VERT.LOAD: S 78 kg

**TowCar** enganches **aragon**

APPROVALNUMBER: e13 00-1482 D-VALUE: D 9,43 kN



TYPE: OPL023-V CLASS: A50-X MAX.VERT.LOAD: S 78 kg

D= 9,43 kN

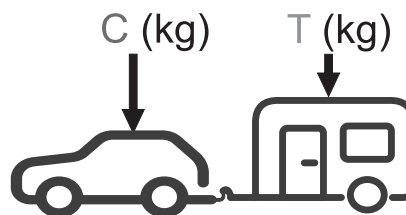
S= 78 kg

\*T 1700 Kg



 Nm 

N/m	8,8	10,9	12,9
M6	10	15	18
M8	24	36	42
M10	51	75	87
M12	87	130	147
M14	138	198	231
M16	200	289	341

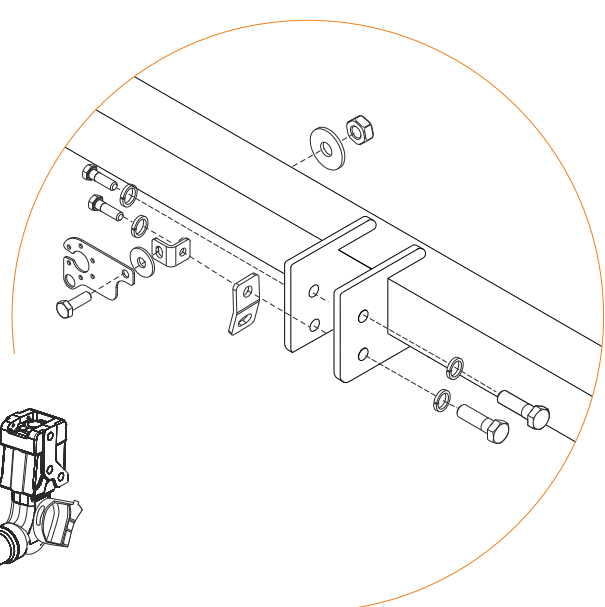
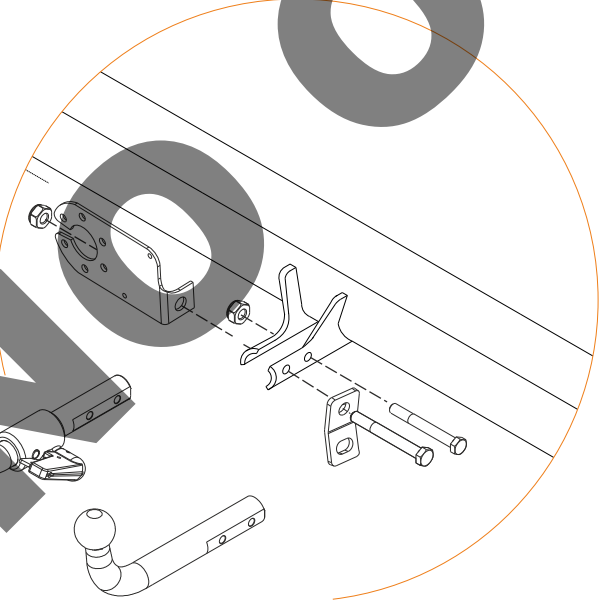
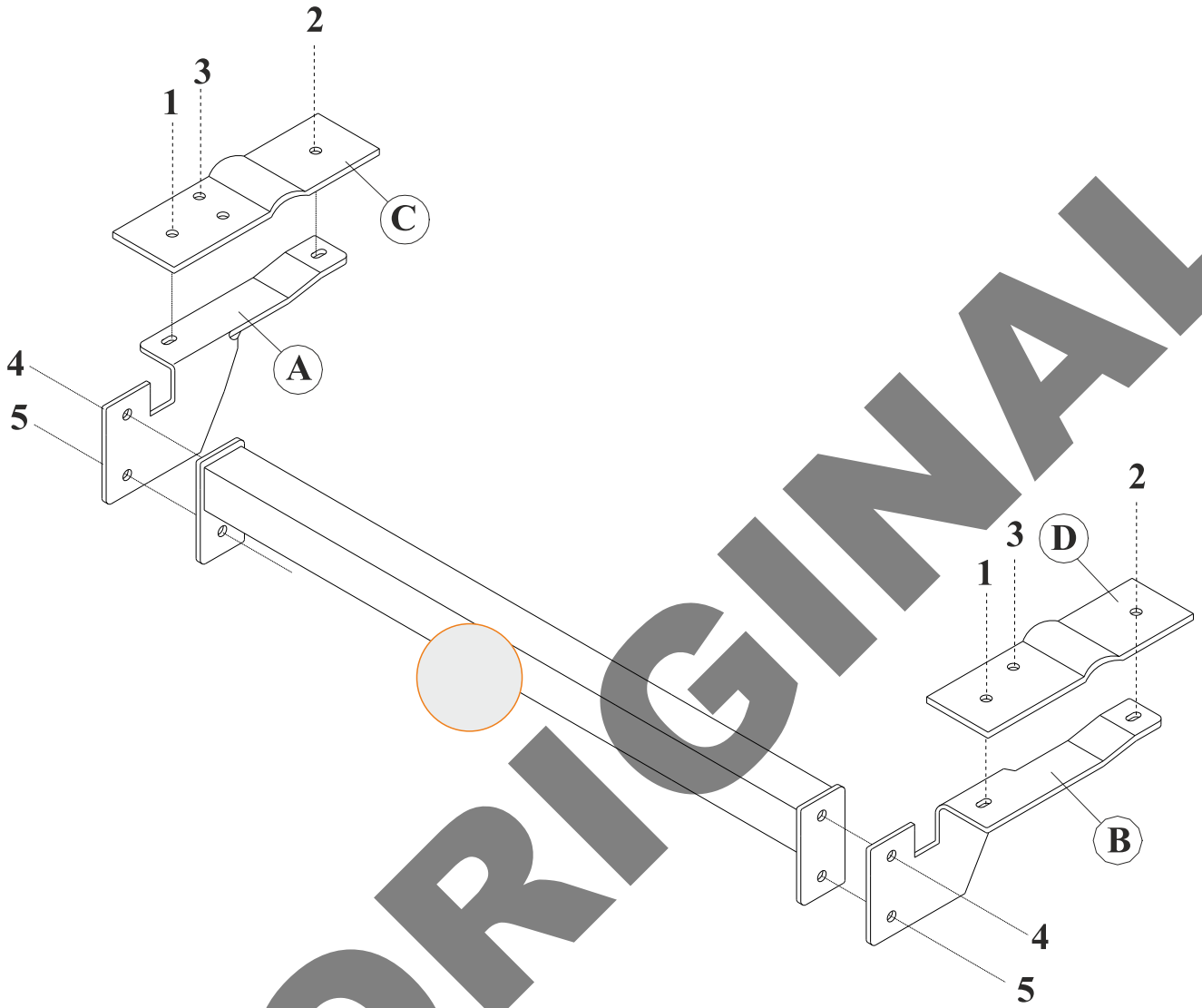


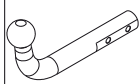
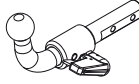
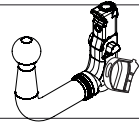

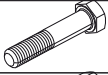
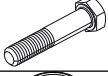







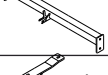


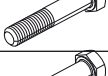
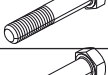
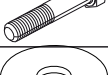
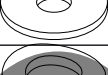



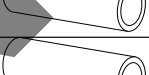
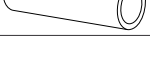
$g = 9,81 \text{ m/s}^2$

$$D \geq \frac{T \cdot C}{T+C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$

\*El MMR (T) puede variar dependiendo del vehículo.



			 	
1			1	
2		M10x65 DIN 931	1	
3		M10x70 DIN 931	1	
4		M10 DIN 980	2	
5			1	1
6			1	1
7		M12x35 DIN 933		1
8		M12x25 DIN 933		4
9		Ø12 DIN 128		4
10				1
11		C4517A	1	1
12		C4517AA20_21	1+1	1+1
13		C4517AA22_23	1+1	1+1
14		M12x1,25x180 DIN 960	2	2
15		M12x150 DIN 931	2	2
16		M12x40 DIN 933	4	4
17		Ø12 DIN 9021	4	4
18		Ø12 DIN 128A	2	2
19		M12 DIN 6923	6	6
20		M12x1,25 DIN 934	2	2
21		Ø16x1,5x140	2	2
22		Ø16x1,5x120	2	2

1

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar las anillas de amarre situadas a ambos lados dentro del maletero y soltar los revestimiento laterales.
2. Retirar el guarnecido del fondo del maletero.
3. En el interior del maletero están marcados los puntos coincidentes con los puntos 1 y 2 del enganche. Identificar dichos puntos y taladrarlos desde la parte de arriba con una broca de 16 mm. (Taladrar sólo la parte de arriba).
4. Introducir los casquillos de 120 mm. en los puntos 2 y los de 140 mm. en los puntos 1.
5. Colocar las piezas A y B por debajo del chasis y las piezas C y D por dentro del maletero.
6. Sujetar sobre los puntos 1 mediante tornillos M12x1,25,180, tuercas M12x1,25 y arandelas planas.
7. Sujetar sobre los puntos 2 mediante tornillos M12x150, tuercas M12 y arandelas planas. (Los puntos 3 no son puntos de anclaje).
8. Introducir el cuerpo central del enganche entre las piezas A y B y sujetar sobre los puntos 4 mediante tornillos M12x40 y aros elásticos de 12mm. Sobre los puntos 5, sujetar mediante tornillos M12x40 y tuercas M12.
9. Apretar todo según el par de apriete correspondiente. (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1000 km. de uso).
10. En función del tipo de paragolpes puede ser necesario hacer un pequeño corte en la parte de abajo para camuflar la base de enchufe.
11. Volver a colocar los revestimientos del maletero y las anillas de amarre.

2

## FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismantle the fixing rings situated to both sides inside trunk and loosen the lateral covers.
2. Remove the covering from the end of the trunk.
3. Inside trunk are marked points = to points 1 and 2 of the towbar. Identify these points and drill them from the upper side with a bit of 16 mm. Drill only in the upper side.
4. Introduce 120 mm bushings at points 2 and 140 mm bushings at points 1
5. Place pieces A and B by downside chassis and pieces C and D by inside trunk.
6. Fix at points 1 using M12x1.25x180 bolts, M12x1.25 nuts, and flat washers.
7. Fix at points 2 using M12x150 bolts, M12 nuts and flat washers. Points 3 are not fixing points).
8. Introduce the central body towbar between pieces A and B and fix at points 4 using M12x40 and 12 mm spring washers. At points 5, fix using M12x40 bolts and M12 nuts.
9. Tighten all the bolts according to the recommended tightening moments. (Retighten all the bolts after the first 100 km. of towing).
10. Depending on the kind of bumper it could be necessary to make a little cut at the downside to hide the socket.
11. Remount the covering trunk and the fixing rings.

**3**

### NOTICES DE MONTAGE

1. Démontez les anneaux de traînage situés, aux deux côtés dans le coffre à bagages. Lâchez les couvertures latérales.
2. Enlever les couvertures du fond du coffre à bagages.
3. Dans l'intérieur du coffre à bagages sont marqués les points qui conviennent avec les points 1 et 2 de l'attelage. Identifier ces points et les forer de la partie arrière avec un forer de 16 mm. Forer seulement pour la partie.
4. Introduire les frettes de 120 mm dans les points 2 et les frettes de 140 mm dans les points 1.
5. Placer les pièces A et B par dessous du châssis et les pièces C et D par l'intérieur du coffre à bagages.
6. Fixer aux points 1 à l'aide des vis des écrous et des rondelles plates.
7. Fixer sur les points 2 à l'aide des vis M12x150, des écrous M12 et des rondelles plates. (Les points 3 ne sont pas des points de fixation).
9. Serrer selon le couple de serrage correspondant. Il est conseillé de contrôler le couple de serrage après les 1000 premiers kilomètres d'utilisation.
10. En dépendant du type de parechocs il peut être nécessaire de faire une coupe dans le bord du parechocs.
11. Remonter les couvertures de coffre à bagages et les anneaux de traînage.
8. Introduire le corps central de l'attelage entre les pièces A et B et fixer sur les points 4 à l'aide des vis M12x40 et des rondelles freins de 12 mm. Sur les points 5, fixer à l'aide des vis M12x40 et des écrous M12.

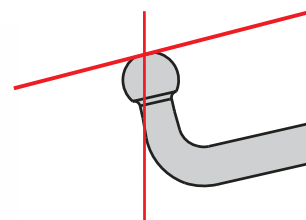
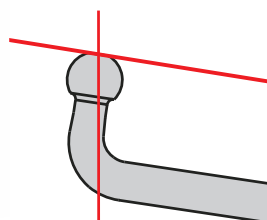
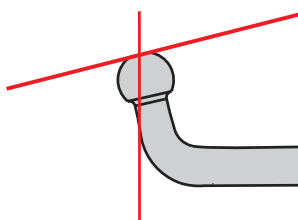
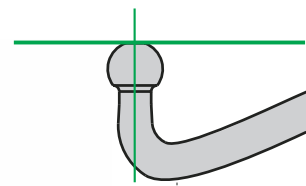
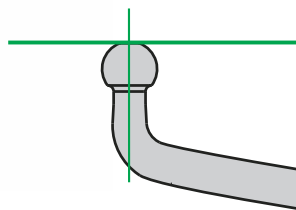
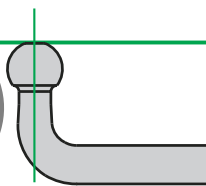
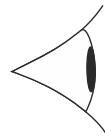
**4**

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

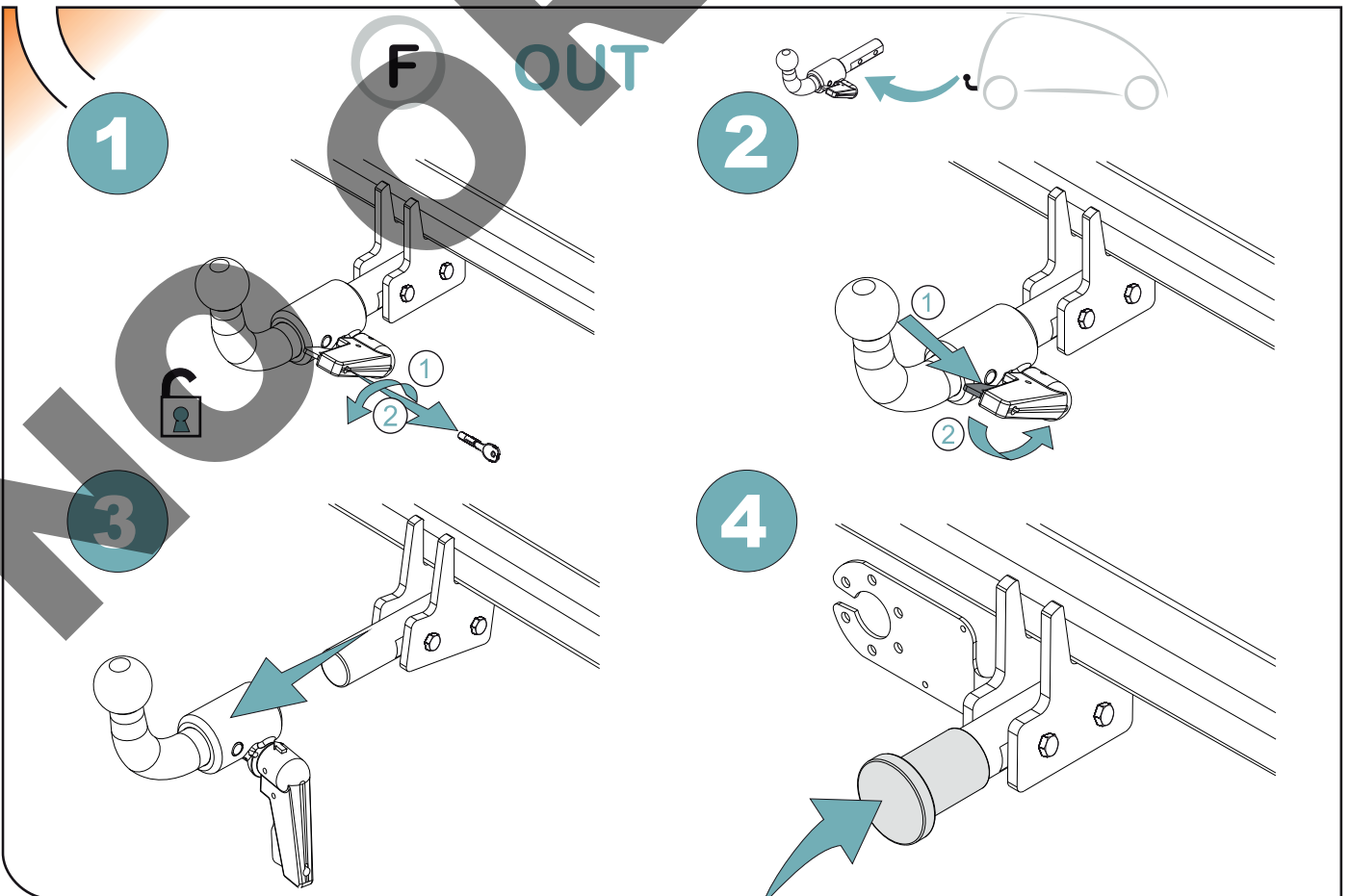
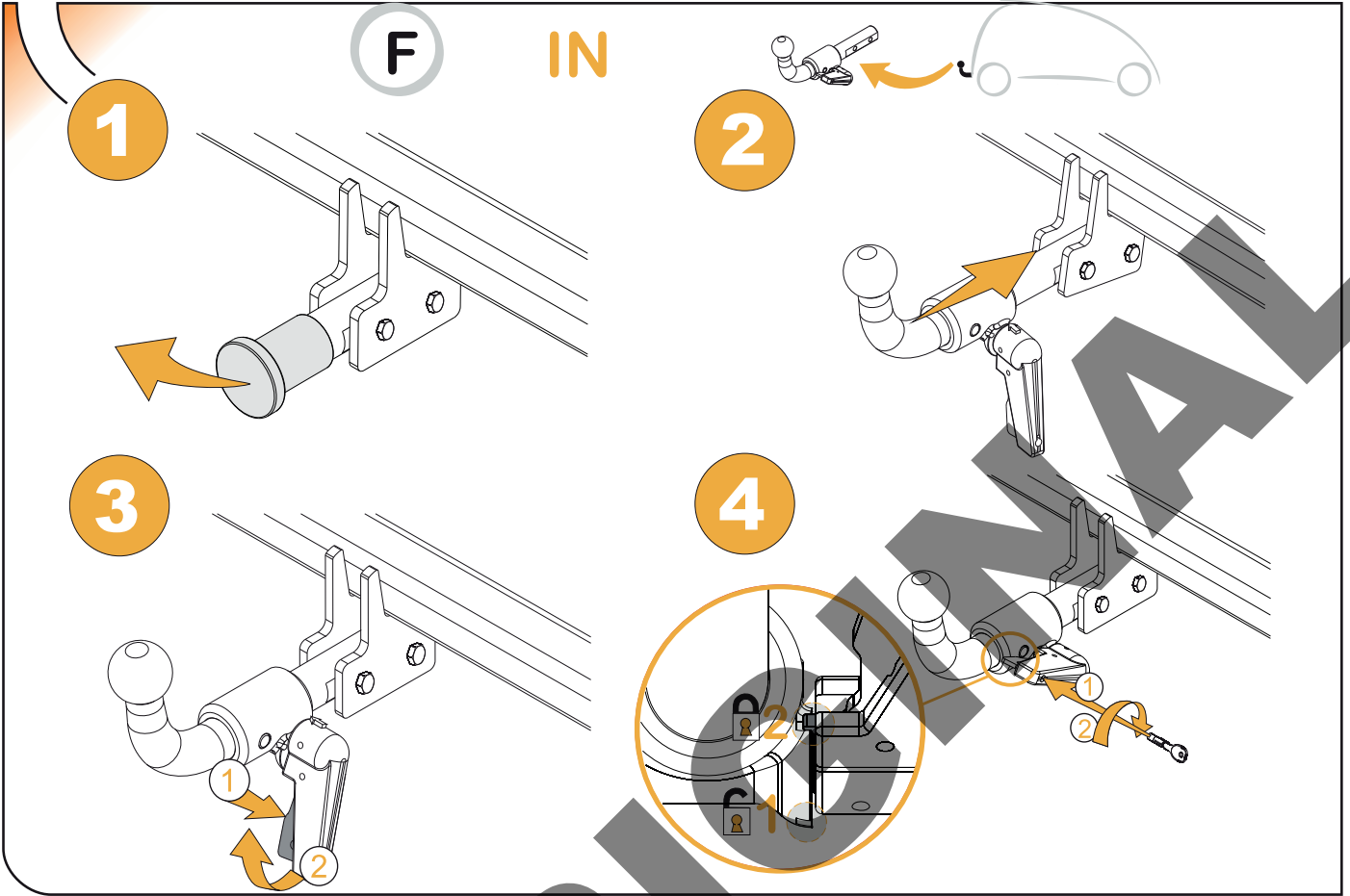
1. Smontare gli anelli di ancoraggio situati su entrambi i lati all'interno del bagagliaio e rilasciare i rivestimenti laterali.
2. Togliere la guarnizione dalla base del bagagliaio.
3. Nella parte interna del bagagliaio sono marcati i punti coincidenti con i punti 1 e 2 del gancio. Identificare questi punti e trapanarli dalla parte di sopra con una punta di 16 mm. (Trapanare solamente la parte di sopra).
4. Introdurre le ghiera di 120 mm. sui punti 2 e quelle di 140 mm. sui punti 1.
5. Collocare i pezzi A e B nella parte inferiore del chassis e i pezzi C e D all'interno del bagagliaio.
6. Fissare sui punti 1 per mezzo di viti M12x1,25,180, dadi M12x1,25 e rondelle piane.
7. Fissare sui punti 2 per mezzo di viti M12x150, dadi M12 e rondelle piane. (I punti 3 non sono punti di ancoraggio).
8. Introdurre il perno centrale del gancio tra i pezzi A e B e fissare sui punti 4 per mezzo di viti M12x40 e rondelle elastiche di 12mm. Sui punti 5, fissare per mezzo di viti M12x40 e dadi M12.
9. Serrare la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (È consigliabile controllare la forza di stretta dopo circa 1000 km di traino).
10. A seconda del tipo di paraurti potrebbe essere necessario fare un piccolo taglio nella parte di sotto per camuffare la base della spina.
11. Ricollocare i rivestimenti del bagagliaio e gli anelli di ancoraggio.

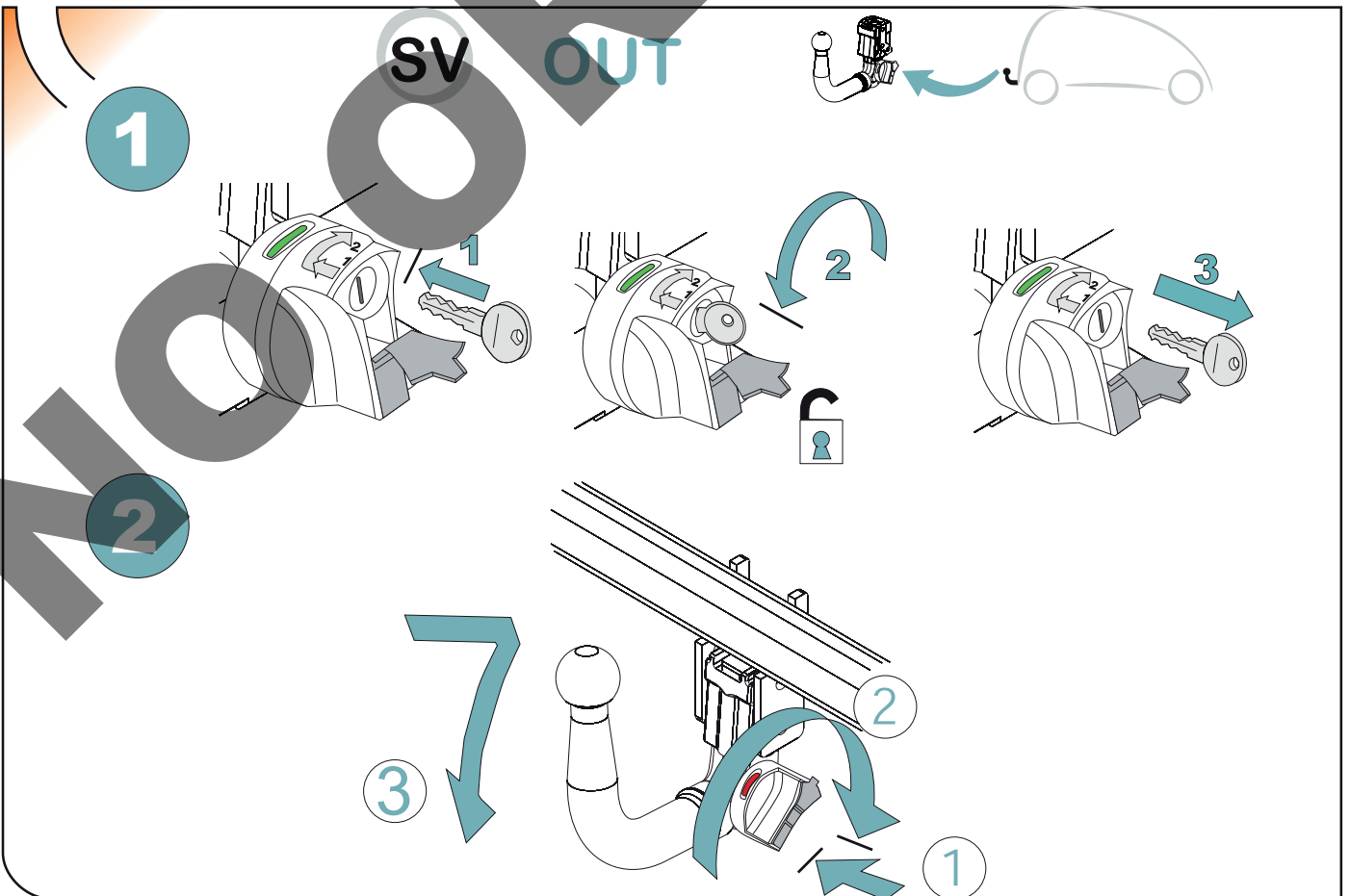
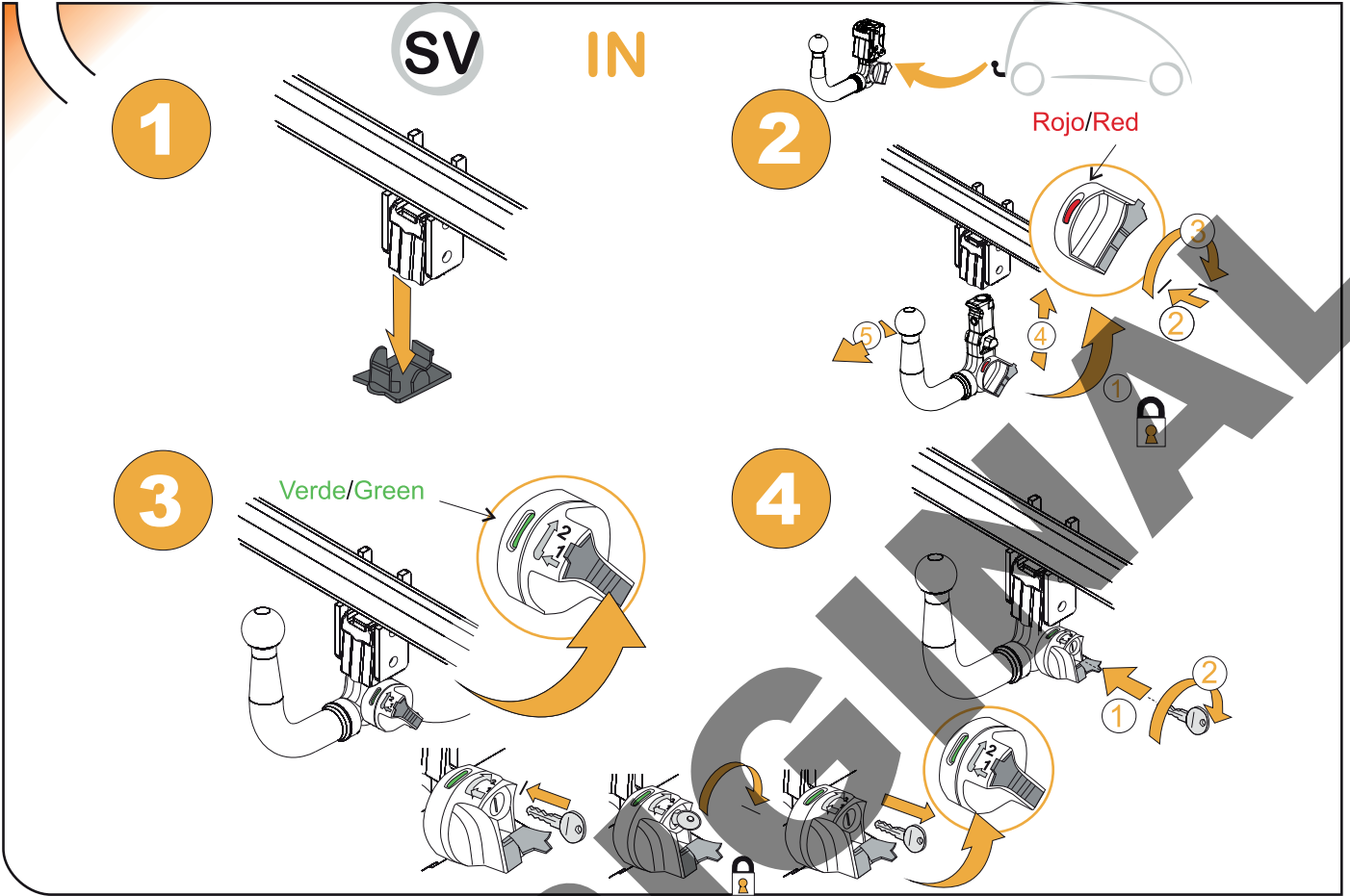
## ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Abschleppösen auf beiden Seiten des Kofferraums ausbauen und die seitlichen Verkleidungen lösen.
2. Auskleidung des Kofferraumbodens herausnehmen.
3. Die mit den Punkten 1 und 2 der Anhängerkupplung übereinstimmenden Punkte sind im Inneren des Kofferraums markiert. Diese Punkte von oben mit einem 16 mm-Bohrer aufbohren (nur den oberen Bereich bohren).
4. Die 120 mm-Buchsen an den Punkten 2 und die 140 mm-Buchsen an den Punkten 1 einsetzen.
5. Die Teile A und B unten am Chassis und die Teile C und D innen im Kofferraum ansetzen.
6. Anschliessend an den Punkten 1 mit den Schrauben M12x1.24x180, Muttern M12x1.25 und flachen Unterlegscheiben verschrauben.
7. Die Verschraubung an den Punkten 2 erfolgt mit den Schrauben M12x150, Muttern M12 und flachen Unterlegscheiben. (Die Punkte 3 sind keine Verankerungspunkte).
8. Mittelkörper der Anhängerkupplung zwischen den Punkten A und B ansetzen und an den Punkten 4 mit den Schrauben M12x40 und 12 mm-Federringen verschrauben. Die Verschraubung an den Punkten 5 erfolgt mit den Schrauben M12x40 und Muttern M12.
9. Alle Schraubverbindungen mit dem entsprechenden Anziehmoment festziehen. (Es empfiehlt sich, das Anziehmoment nach den ersten 100 km zu überprüfen).
10. Je nach Stossstange kann es notwendig sein, in den Rand derselben einen kleinen Einschnitt einzubringen.
11. Abschliessend wieder die Auskleidung des Kofferraums einlegen und die Abschleppösen montieren.









 **TowCar**®

 **TowBox**®

enganches

 Caragon

 TowBox®

# ANEXO III

## CERTIFICADO DE TALLER

D. \_\_\_\_\_, expresamente autorizado por la empresa \_\_\_\_\_  
domiciliada en \_\_\_\_\_, teléfono \_\_\_\_\_, dedicada  
a la actividad de \_\_\_\_\_ n° de Registro Industrial \_\_\_\_\_ y n° de registro  
especial (1) \_\_\_\_\_.

### CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,  
sobre el vehículo marca....., tipo.....  
variante..... denominación comercial .....  
matrícula ..... y n° de bastidor ....., de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

### OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....  
Reforma consiste en:

### COLOCACION DE ENGANCHE HOMOLOGADO EUROPEO MARCA:

\_\_\_\_\_

n° de identificación / marca de homologación:

Type :

Garantizo que se cumple lo previsto en el artículo 6 del Reglamento General de vehículos y, en su caso, en el artículo 9 del R.D. 1457/1986, de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril.

....., a.....de.....de .....

Firma y sello:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados.

ES

1

ANEXO III  
CERTIFICADO DE TALLER



2



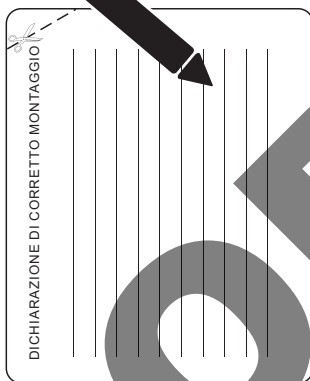
3



IT

1

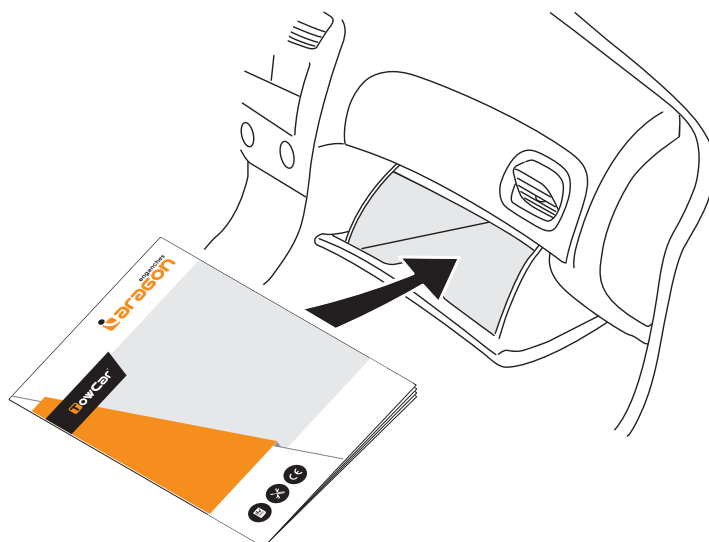
DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO



2



NO



**TR**

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifiye 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.

Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.

Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

Enganches y Remolques Aragón SL, montajın zayıf olması, ihmalkâr kullanım, aşırı yük veya dış etkenler tarafından oluşan arızalar (patlamalar, kazalar vb.) nedeniyle oluşan hasarlardan sorumlu değildir. Montaj talimatlarını okumayı ve uygulamayı öneririz. Enganches y Remolques Aragón SL, şasinin veya aracın karoserinin hasar görmesi durumunda sorumlu olmayacaktır.

**GR**

H Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που τηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοσμάδοροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, παρτάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου γιά την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοσμάδορους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.

Η παρεχόμενη πληροφορία για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση, κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.

Η εταιρεία "Enganches y Remolques Aragón SL" δεν θα φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί απ' κακή συναρμολόγηση, αμέλεια, υπερβολικό φορτίο ή αποτυχία προκληθείσα απ' εξωτερικούς παράγοντες (φτυχήματα, χτυπήματα κλπ). Ευστήσουμε την ανάγνωση και εφαρμογή των οδηγιών συναρμολόγησης. Η Enganches y Remolques Aragón SL δεν θα είναι υπεύθυνη σε περίπτωση που το σασί ή το αμάξωμα του οχήματος υποστεί ζημιά.

**PT**

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-Lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de marcadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Produto fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da marcadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

Enganches y Remolques Aragón SL não se considera responsável por danos causados por uma instalação incorrecta, por mal uso, por falta de manutenção, sobrecarga ou de avarias causadas por agentes externos (acidentes de tráfico, etc.). Recomendamos vivamente a leitura e aplicação das instruções de montagem. Enganches y Remolques Aragón SL não serão responsáveis caso o chassi ou a carroçaria do veículo estejam danificados.

**RU**

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуются произвести вырез на бампере.

Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер. Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.

Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

Компания Enganches y Remolques Aragón SL не несет ответственно за любые повреждения вызванные неправильной боркой ТСУ, перегрузом, от удара твоем надлежащего техниче кого об луживания или вызванные внешними воздей твиями (удары, толкновения и т.д.). Рекомендуем я у тавновка ТСУ в трогом ответ твии ин трукцией. Компания Enganches y Remolques Aragón SL не несет ответ твенно ти в лучая, е ли ша и автомобиля, или его кузов будут повреждены.

**PL**

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Produkt Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

Enganches Aragon SL nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem, nadmiernym obciążeniem, brakiem konserwacji lub awariami z przyczyn zewnętrznych (stłuczki, wypadki itp). Przed przystąpieniem do montażu

zalecamy uważnie zapoznać się z instrukcją. Enganches Aragon SL nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia nadwozia lub podwozia pojazdu.

**CZ**

Firma Enganches \*\*Aragon\*\* poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Produkt vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázán provádět jakékoli úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

Výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.

Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Nutnost výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Společnost Enganches y Remolques Aragón SL nenese odpovědnost za škody způsobené špatnou montáží, nedbalým používáním, nadměrným zatížením, zanedbáním údržby, nebo poruchami způsobenými externími vlivy (nárazy, nehody atd.). Doporučujeme čist a postupovat dle montážních instrukcí. Společnost Enganches y Remolques Aragón SL nebude zodpovědná za případné poškození podvozku nebo karoserie vozidla.

- ES** Instrucciones de montaje
- DE** Einbauanleitung
- EN** Installation instructions
- FR** Consignes de montage
- IT** Istruzioni per il montaggio
- PT** Instruções de montagem
- SV** Installationsanvisning
- NO** Monteringsinstruksjon
- DA** Montagevejledning
- FI** Asennusohje
- RU** Инструкция по монтажу и установке
- NL** Montagehandleiding
- CZ** Návod k montáži
- SK** Montážny návod
- GR** Οδηγίες εγκατάστασης
- SL** Navodilo za vgradnjo
- TR** Montaj talimatı
- HU** Beépítési útmutató
- RO** Instrucțiuni de montaj
- PL** Instrukcja montażu